

## Jahresmitgliederversammlungen (JMV) der Landesverbände

BDÜ Landesverband  
Baden-Württemberg e. V.



6. Mai 2017

Gerlingen b. Stuttgart  
Mercure Hotel

BDÜ Landesverband  
Rheinland-Pfalz e. V.



13. Mai 2017

Worms  
Parkhotel Prinz Carl

## Seminare 2017



### Unternehmerische Kompetenz

Zeit fürs Wesentliche - Selbstmanagement für  
einen klaren Kopf

11. Februar 2017

🔥 bis 31. Dezember 2016

Referentin: Ulrike Heiß

Ort: Heidelberg

Content Marketing - Kunden anziehen,  
begeistern und langfristig binden

18. Februar 2017

🔥 bis 7. Januar 2017

Referentin: Ute Klingelhöfer

Ort: Karlsruhe

Unternehmensnachfolge -  
Chancen und Risiken

17. März 2017

Referentin: RAin Chanell Eidmüller

Ort: Mainz

Mit Erfolg in die Selbstständigkeit:

Sprachmittler starten durch

8. September 2017

🔥 bis 8. Juli 2017

Referentin: Dr. Thea Döhler

Ort: Ludwigshafen

Mut zur Akquise: erfolgreich  
neue Kunden gewinnen

9. September 2017

🔥 bis 9. Juli 2017

Referentin: Dr. Thea Döhler

Ort: Ludwigshafen

DE

## Sprachkompetenz Deutsch

Einstieg ins Lektorat

10. März 2017

🔥 bis 1. Februar 2017

Referentin: Henrike Doerr

Ort: Ludwigshafen

Neuer Wind im Sprachschatz - Mit Schreib-  
impulsen die Kreativität wecken

11. März 2017

🔥 bis 1. Februar 2017

Referentin: Henrike Doerr

Ort: Ludwigshafen

Neue deutsche Rechtschreibung/  
Techniken des Korrekturlesens

25. März 2017

🔥 bis 20. Dezember 2016

Referentin: Lisa Walgenbach

Ort: Mainz

Einführung in die Rhetorik - Mit Ihrem  
Ausdruck machen Sie Eindruck

6. Mai 2017

🔥 bis 15. März 2017

Referentin: Daria Schmitt

Ort: Neustadt/Weinstraße

Neue deutsche Rechtschreibung für die Praxis:  
aktueller Stand nach den Reformen

16. September 2017

🔥 bis 16. Juli 2017

Referentin: Lisa Walgenbach

Ort: Ludwigshafen



### Dolmetschen

Lost in translation? Aus dem  
Alltag einer Dolmetscherin

10. Juni 2017

🔥 bis 10. März 2017

Referentin: Susanne Kilian

Ort: Mainz

Herausgeber: Bundesverband der Dolmetscher und  
Übersetzer (BDÜ) Landesverband Baden-Württemberg e. V.  
Vereinsregister-Nr.: 497 - Amtsgericht Stuttgart  
Bunsenstr. 17 · 76135 Karlsruhe  
Tel.: 0721 9211430 · Fax: 0721 9211431  
www.bw.bdue.de · bw@bdue.de



© 2017 BDÜ LV BW e. V. · bw@bdue.de | Gestaltung: Thorsten Weddig · info@weddig24.de  
Alle Rechte vorbehalten. Für Druckfehler keine Haftung. Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

## BDÜ aktuell

BDÜ

## Seminare 2017

### Weiterbundesverband Südwest



Herausgeber: Bundesverband der Dolmetscher und  
Übersetzer (BDÜ) Landesverband Baden-Württemberg e. V.

## Weiterbundesverband Südwest

Der Weiterbundesverband (WBV) Südwest, der aus der Kooperation der BDÜ Landesverbände Baden-Württemberg und Rheinland-Pfalz im Bereich Fort- und Weiterbildung hervorgegangen ist und seit Anfang 2015 besteht, bietet Ihnen mit diesem gemeinsam aufgelegten Flyer auch für das Jahr 2017 ein abwechslungsreiches und interessantes Seminarprogramm an.

### Nähere Informationen und Buchung

Die Seminare können Sie unter [seminare.bdue.de](http://seminare.bdue.de) oder auch unter der Internetpräsenz beider Landesverbände - [www.bw.bdue.de](http://www.bw.bdue.de) bzw. [www.rp.bdue.de](http://www.rp.bdue.de) - buchen, wo Sie unter „Seminare“ nähere Informationen zu den einzelnen Veranstaltungen sowie die jeweiligen AGB finden. Auf die günstigen Frühbucherpreise, die bis zu dem bei jedem Seminar in Orange angegebenen Datum gelten, möchten wir Sie nochmals besonders hinweisen.

**Tipp:** In der PDF-Version dieses Flyers sind in den Veranstaltungstiteln Direktlinks zu den Veranstaltungen auf der BDÜ-Website hinterlegt - so gelangen Sie direkt zu den gewünschten Informationen.

Unsere Seminare können auch von Nichtmitgliedern gebucht werden.

Wir freuen uns auf Ihre Buchung und stehen Ihnen für Fragen jederzeit gerne zur Verfügung.

Ihr WBV-Fort- und Weiterbildungsteam



Leonie Unger  
BDÜ Baden-Württemberg  
unger@bdue.de

Cristina Lica  
Kordinatorin des WBV  
lica@bdue.de



Karin Marx  
BDÜ Rheinland-Pfalz  
marx@bdue.de

# Seminare 2017



## Übersetzen Recht

Einführung in die  
französische Rechtssprache  
3./4. März 2017

📅 bis 15. Januar 2017

Referentin: Marianne Aussenac-Kern  
Ort: Ludwigshafen

Standardklauseln in Verträgen -  
Terminologie und Formulierungen EN/DE  
30. Juni/1. Juli 2017

📅 bis 19. Mai 2017

Referenten: Christin Dallmann,  
Richard Delaney  
Ort: Karlsruhe

Ausgewählte Aspekte des französischen  
und deutschen Strafrechts für Übersetzer/  
Dolmetscher mit Vorkenntnissen  
1./2. September 2017

📅 bis 1. Juni 2017

Referentin: Marianne Aussenac-Kern  
Ort: Neustadt/Weinstraße

Einführung in das englische Strafrecht  
3./4. November 2017

📅 bis 3. August 2017

Referent: Richard Delaney  
Ort: Mainz



## Übersetzen Technik

DIN EN 82079 -  
Praxisseminar zum Übersetzen  
von Gebrauchsanleitungen  
18. März 2017

📅 bis 1. Februar 2017

Referentin: Carmen Canfora  
Ort: Ludwigshafen

Kombiseminar: Deutscher und  
englischsprachiger technischer Jargon  
(Einführung und Aufbau-seminar)  
24./25. Juni 2017

📅 bis 13. Mai 2017

Referent: David Burkhart  
Ort: Heidelberg

Einführung in den  
technischen Jargon EN/DE  
24. Juni 2017

📅 bis 13. Mai 2017

Referent: David Burkhart  
Ort: Heidelberg

Aufbau-seminar technischer Jargon EN/DE  
25. Juni 2017

📅 bis 14. Mai 2017

Referent: David Burkhart  
Ort: Heidelberg

Energietechnik: Windkraftanlagen  
und Biogas/Biomasse  
8./9. Juli 2017

📅 bis 27. Mai 2017

Referent: Rainer Schmidt  
Ort: Heidelberg

Energietechnik: Green Building  
und Smart Home  
11./12. November 2017

📅 bis 30. September 2017

Referent: Marco Augustin  
Ort: Heidelberg



## Übersetzen Wirtschaft

Grundlagen der  
Versicherungswirtschaft  
18./19. März 2017

📅 bis 4. Februar 2017

Referent: Mario Hartmann  
Ort: Karlsruhe

Die Welt der Banken und ihre Sprache  
31. März/1. April 2017

📅 bis 1. Februar 2017

Referent: Holker Schuster  
Ort: Ludwigshafen

Außenhandel: Chancen, Risiken,  
Absicherung, Finanzierung  
20. Mai 2017

📅 bis 20. Februar 2017

Referent: Holker Schuster  
Ort: Mainz

Jahres-/Konzernabschlüsse nach IFRS  
23. Juni 2017

📅 bis 12. Mai 2017

Referent: René Laszlo  
Ort: Karlsruhe

## 📅 Günstige Frühbuche Preise

Sparen Sie bis zu 10% des Seminarpreises bei Buchung bis zu dem  
in Orange angegebenen Datum!

Handelsplätze und Finanzinstrumente  
mit Besuch der Börse Stuttgart  
26. September 2017

📅 bis 15. August 2017

Referent: Ralf Lemster  
Ort: Stuttgart

Finanzierung und Investment: Kredit - Aktie - Anleihe  
20./21. Oktober 2017

📅 bis 20. Juli 2017

Referent: Holker Schuster  
Ort: Mainz

Kombiseminar: Finanzmarktwissen für Übersetzer &  
Ausweis von Finanzinstrumenten nach IAS/IFRS  
[in Kürze buchbar]

📅 bis 6. Oktober 2017

17./18. November 2017  
Referenten: Ralf Lemster, Christof Kocher  
Ort: Karlsruhe

Finanzmarktwissen für Übersetzer  
[in Kürze buchbar]

📅 bis 6. Oktober 2017

17. November 2017  
Referent: Ralf Lemster  
Ort: Karlsruhe

Ausweis von Finanzinstrumenten nach IAS/IFRS  
[in Kürze buchbar]

📅 bis 7. Oktober 2017

18. November 2017  
Referent: Christof Kocher  
Ort: Karlsruhe



## Übersetzen Medizin

Medizinische Statistik (fast) ohne Formeln  
25./26. März 2017

📅 bis 31. Dezember 2016

Referent: PD Dr. Benjamin Mayer  
Ort: Speyer

Grundlagen der Onkologie  
28./29. Oktober 2017

📅 bis 4. August 2017

Referentin: Dr. rer. nat. Julia Langer  
Ort: Speyer



## Technik im Beruf

Kombiseminar Crashkurs Adwords  
und Crashkurs SEO - Wie Sie sich erfolgreich  
bei Google und Co. positionieren  
3./4. Februar 2017

📅 bis 23. Dezember 2016

Referent: Manfred Spatz  
Ort: Karlsruhe

Crashkurs Google AdWords -  
Wie Sie sich erfolgreich bei  
Google und Co. positionieren  
3. Februar 2017

📅 bis 23. Dezember 2016

Referent: Manfred Spatz  
Ort: Karlsruhe

Crashkurs Suchmaschinenoptimierung (SEO) -  
Wie Sie sich mit Ihrer Website erfolgreich  
bei Google und Co. positionieren  
4. Februar 2017

📅 bis 24. Dezember 2016

Referent: Manfred Spatz  
Ort: Karlsruhe

Schneller übersetzen - Wie Sie bis zu  
10.000 Wörter am Tag schaffen  
13. Mai 2017

📅 bis 1. April 2017

Referenten: Wolfgang Steinhauer,  
Marcos de Miranda Zattar  
Ort: Heidelberg

Kombiseminar Filmuntertitelung:  
Grundlagen und EZTitles  
1./2. Juli 2017

📅 bis 20. Mai 2017

Referent: Florian Wolf  
Ort: Heidelberg

Grundlagen der Filmuntertitelung  
1. Juli 2017

📅 bis 20. Mai 2017

Referent: Florian Wolf  
Ort: Heidelberg

Professionelle Filmuntertitelung  
mit EZTitles  
2. Juli 2017

📅 bis 21. Mai 2017

Referent: Florian Wolf  
Ort: Heidelberg